

1935



il PAISOL COLON

Anno XXIX - Num. 1.306 - S. Paolo, 1.º Giugno 1935

james barrett

MAGNESIA S. PELLEO
il purgante p
BIBLIOTHECA MUN
Rua 7 de Abril



tessuti
in a
CASAS P

1^o SEMESTRE

**QUINO
VIALE**

Il tuo orologio è fermo?
Portalo alla
CASA. OINEGUE
LAD. BOTT. FALCÃO, 1
Vicino a Piazza Patriarca
TELEF. 2-7271

1935 - Uffici: Rua José Bonifácio, 110-2.ª Sobreloja



il re delle vernici

*resistenti
colori fissi*
PERNAMBUCANAS

la pagina piú scema



— Oh, mamma! Sai che io non posso andare con la schiena rivolta alla macchina e questo signore è stato così gentile...



— Si incomincia a danzare? Ma non c'era un signore molto malato al piano di sotto?

— Sì, ma, oramai, è morto!



— Signori giurati, costei è stata arrestata con l'accusa di aver armi nascoste!..

QUANDO SI E' VERAMENTE VEDOVI



LEI: — Vigliacco! Siamo appena sposati e già mi fai trovare una donna nell'armadio!

LUI: — Cara, ti assicuro che io non c'entro: l'avrà dimenticata il tuo primo marito!

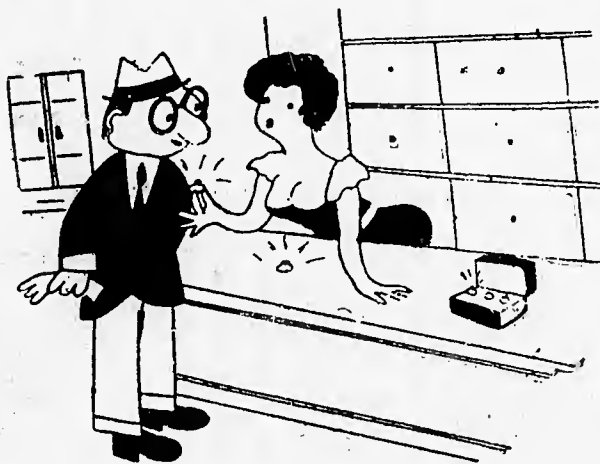
SULLA SPIAGGIA



— Mi sembra di averla già vista in qualche luogo, signorina...

— Non c'è che dire: lei è un fisionomista!

GIOIELLI



— Desidererei qualche cosa di più vistoso!

SINTOMI



IL MARITO: — Moglie mia bella, tesoro inestimabile, angelo di bontà...

IL MEDICO: — E' molto tempo che ha cominciato a delirare?

pescatore si nasce...

Ricordo che il mio maestro di fiocina, Bacciccia Timone, non usciva più in mare a calare i palamiti senza di me; fu così che diventai "Sziardua de ma" (volgo, trottola di mare) e capitano di una schiera di lazzaroni di scoglio, disperazione delle famiglie villeggianti in quel di Pegli. Poi, per essere sempre coerente alla costellazione della Bilancia, divenni improvvisamente "pellicolante" nei teatri di posa della "Gloria Film" di Torino, dove per nove anni consecutivi il monello della scogliera ligure mutò nel bambino ideale che commosse grandi e piccini, interpretando i personaggi dei racconti del "Cuore" di Edmondo De Amicis.

Dopo tanto pianto, ci voleva altrettanto riso. E perciò divenni attore della Compagnia Galli-Guasti, poi di quella di Antonio Gandusio; successivamente ancora con Dina Galli, quindi con Za Bum ed oggi con la Compagnia del Teatro Comico. E a far ridere, con mia grande soddisfazione, ci sono riuscito. Sono riconoscente a Dina Galli e ad Antonio Gandusio, miei unici maestri.

Un episodio della mia vita? Avevo conosciuto, a Genova, una signora quasi fatale: era egiziana o russa. Mi disse: "Questa sera verrò a cena con voi!".

Eravamo appena seduti al ristorante, quando ad un tavolo vicino presero posto otto, dico otto ufficiali di marina, giovani e belli, che aprirono subito un fuoco di sbarramento da grandi manovre, tanto che la donna, da affascinante che era, divenne affascinata. Perdevo terreno; anzi... mare. Qui fui veramente eroico. Mi alzai e dissi: "Signori, il vostro contegno mi offende... Se non siete dei pusillanimità, attendetemi fuori!". Come al fischietto del loro comandante, tutti e otto balzarono fuori al loro posto di combattimento; ed io, allora, presi sotto braccio la donna dei miei sogni, alquanto sbalordita, ed uscii anch'io: ma dalla porta di servizio.

Comandante Siccoli

il PASQUINO COLONIALE

COMPOSTO E IMPRESSO NA TYP. NAPOLI — RUA VICTORIA, 93 — TELEPHONE 4-2604

PROPRIETARIO
GAETANO CRISTALDI
RESPONSABILE
ANTONINO CARBONARO

ABBONAMENTI:
APPETITOSO, anno.. 20\$
LUSSORIOSO, anno.. 50\$
SATIRIACO, anno.. 100\$

UFFICI:
RUA JOSE' BONIFACIO, 110
2ª SOBRELOJA
TEL. 2-6525

ANNO XXIX
NUMERO 1.306

S. Paolo, 1.º Giugno 1935

Un Numero 200 reis



gran consiglio coloniale

L'idea c'era sorta da tempo.

Ma, come è nostra abitudine, non l'abbiamo spifferata subito ai quattro venti. L'abbiamo pensata allevata cresciuta maturata, qui, tra queste mura che sanno le tempeste preliminari al pagamento d'un pappagalietto, ed entro le quali son spesso forgiati gli immancabili destini di questa antartica colonia esuberante di vita, di attività — e di cappelle in serie come le macchine utilitarie, le lamine Gillet, gli starnuti del Gr. Uff. Angelo Poci, Duca d'Iguape, e le "pingas com limão" che inghiotte sempre l'impavido Nino dal Milion Fiumano, tra un whisky ed una cammel.

Ora che alla sua toilette non manca nemmeno la virgola come artificiale prolungamento del depilato sopracciglio, l'idea può infilare la pelliccia d'ermellino, ornarsi l'occhiello della nostra marca di fabbrica ed andarsene strafottentamente a spasso per le sfere coloniali.

Nessuno oserà intralciare i suoi inesorabili sviluppi.

"Ora venha cá": il Gran Consiglio Coloniale ci voleva. I trecentomila italiani delle rive del Tamanduatehy, non potevano restar più senza un timone autonomo ed una bussola dall'isolata chiesuola.

Il Gran Consiglio Coloniale è la testa che va a collocarsi sulle spalle della nostra acefala collettività, assumendosi subito il compito di pensare, ponderare, opinare — decidere.

Capisce subito anche il prof. Fantappiè, egregio matematico ma debole intenditore di questioni costituzionali, che la creazione di un Organo che dovrà essere all'un tempo duttile e rigido, presenta subito due necessità: la scelta dei membri e lo stabilimento delle attribuzioni.

Quale sia il criterio di scelta dei membri del Gran Consiglio Coloniale è facile intuire: il membro sarà quello che per la sua carica, la sua attitudine o la sua facoltà, è degno di figurare in un Consesso deliberativo di tanta importanza. Le attribuzioni saranno quelle spettanti ad una Suprema Corte dalle competenze più illimitate e dalle inappellabili deliberazioni.

Gli uni e le altre — membri, dicevamo, ed attribuzioni — al prossimo numero saranno invitati a prendere vesti d'individualità e spoglie di concetti.

CORRADO BLANDO
il legiferatore

l e g g e t e
"novella"

scatamacchia
o calçado da moda



**quando
chiedete
un
vermouth**

**esigete un
c i n z a n o**

fuori spettacolo

CIRCOLO ITALIANO

Questa sera, 1.° giugno, il Circolo Italiano offrirà alle famiglie dei soci un ballo di gala.

I soci riceveranno a domicilio uno speciale biglietto d'invito, che dovrà essere consegnato alla commissione di ricevimento la sera della festa. Come abbiamo avuto occasione di pubblicare precedentemente questo ballo è riservato alle sole famiglie dei soci. Eccezionalmente la direzione concederà l'invito a coloro che hanno presentato o presenteranno la domanda di ammissione al Circolo. Fino a tutto il 1.° giugno p. v. resta in vigore il provvedimento del Consiglio che riduce la tassa di iscrizione a 50\$000.

CIRCOLO

"UNIONE CALABRESE"

I biglietti di invito per la festa ad ballo, da realizzarsi sera dell'8 giugno, possono essere ritirati alla segreteria, tutti i giorni, dalle ore 19 alle ore 21 e la domenica dalle ore 16 alle ore 20.

UN GRAVE LUTTO

DEL CONTE AUGUSTO THUNN

Un telegramma giunto dall'Italia in questi giorni ha portato all'egregio conte cav. Augusto Thunn de Hohenstein, Tenente-Colonnello di

complemento dell'Esercito Italiano e alto funzionario della Banca Francese e Italiana, la dolorosissima notizia della morte della sua adorata mamma contessa Giulia nata De' Gori Pannilini.

All'egregio gentiluomo presentiamo le nostre sincere

Un "alfaiate" geniale



PROF. DANTE MATTIUZZI
Ex contra-maestro professionale in Europa e nelle migliori case di São Paulo.

Rua Conceição, 1-A

del cav. uff. dott. Salvatore Pisani, Commissario al R. Consolato Generale d'Italia.

Dato il valore dell'autore e l'accurata messa in scena, è facile prevedere che la originalissima commedia avrà un grande successo.

COMPLEANNO

Hanno festeggiato il loro compleanno:

— il sig. José Angelini Sobrinho;

— la signora Gluseppina De Stefano;

— la signora Rina Corsetti;

— la signa Estella Souza Grossi;

Auguri.

"BANCO FINANCIAL NOVO MUNDO"

Ha iniziato ieri le sue operazioni in questa Capitale, la filiale del "Banco Financial Novo Mundo", installata in rua Boa Vista n. 7.

La direzione del nuovo Banco sarà affidata al signor Domingos Fernandes Alonso, J. dos Santos Calado ed Armando Santos Barroso.

L'atto inaugurale ebbe luogo alle ore 10, con la presenza del mondo bancario, rappresentanti della stampa ed altre personalità.

condoglianze.

"O LA BORSA O LA VITA" AL MUNICIPALE

Il giorno 15 e 16, sabato e domenica del corrente mese, al Teatro Municipale, la Sezione Filodrammatica dell'O. N. D., rappresenterà la brillantissima commedia in tre atti "O la borsa o la vita"

"AI TRE ABRUZZI"
IL MIGLIOR PASTIFICIO
I MIGLIORI GENERI ALIMENTARI
I MIGLIORI PREZZI
FRANCESCO LANCI
RUA AMAZONAS N. 10-12 — TELEFONO: 4-2115

FOTOPTICA

A CASA DOS AMADORES
SAO PAULO - R.S. BENTO, 49 - CAIXA-2030

ARTICOLI FOTOGRAFICI

Sviluppo, Copie, Ingrandimenti

*Il miglior servizio
di camera oscura!*

OCCHIALI

PECAM CATALOGO

CASA BANCARIA ALBERTO BONFIGLIOLI & CO.

DEPOSITOS-DESCONTOS-CAUCOES E COBRANCAS

MATRIZ: Rua Boa Vista, 5 - S/loja — SÃO PAULO

FILIAL: Praça da Republica, 50 — SANTOS

orticaria

* Sorite cancellbruneca:
In Italia ci sono le biblioteche; nelle biblioteche ci sono i libri; nei libri c'è l'abbici; io ho letto i libri; io ho imparato l'abbici nei libri; dunque io sono. Giulio Canella.

* Dall'alto del Pão de Açúcar quattro minchioni mi contemplano e credono alle mie minchionerie.

* Abbiamo da Liverpool che un facoltoso poeta passa il suo tempo libero per gli ospedali, ove legge ai ricoverati le sue più recenti composizioni.

tipografo-lamreato prof. Mario Giulio Brannella — leggete il primo numero di "Novella", la quale è necessaria allo spirito, come il Iodasan alla gola.

* Ma la legione polistana che aspetta per partire per l'Africa Orientale?

* La gelosia.
A New York la moglie di un agente di cambio, la quale stava prendendo il volo con un amico di famiglia, fu riconosciuta da una guardia che fece fermare la coppia e ri-

fumem
Invictos 8 0 0 reis

A casi di guarigione sono molto frequenti.

Non c'è nessun paveta coloniale che si muova a compassione dei poveri malati dell'ospedale Umberto I?

* Ahimè! I poveri coloniali, invece di guarire gli ammalati, fanno ammalare i sani.

* Le persone intelligenti hanno buon gusto. Chi ha buon gusto non legge le ciuchafusaglie rancide dei romanzetti delle ferve, che addormentano e incriniscono; ma legge la "Novella" — raccolta delle migliori novelle di autori brasiliani e stranieri — che soddisfa tutti i gusti e presenta al lettore un panorama internazionale di usi, di costumi, di arte e di letteratura.

* "Per chi" — come direbbe il letterato-filosofo-soldato-

mandò la moglie al marito. L'agente di cambio ebbe molte amare parole per le guardie che s'impicciano dei fatti altrui.

* Non vi sarebbero stati mai tanti strozzini, se non fosse stata decretata la legge su l'usura.

* Alcuni battagliano sotto la bandiera della Crociata contro lo strozzinaggio; ma se potessero imprestar denaro, strozzerebbero anche gli strozzini.

* Telegrafano da Budapest che Julius Farago detiene il campionato mondiale del singhiozzo.

Egli ha cominciato a singhiozzare nel 1922 e non è riuscito ancora a portare un fine a tanto tormento!

Si capisce: perché ancora non ha preso il Fortecal.

Casa Alemã

SOBRETUDOS

casimiras de lã pura

176\$

200\$

225\$

corte impecavel confecção esmerada

Schaeffler Ober & Cia R. Direta 16-18

Dott. José Tipaldi

MEDICINA E CHIRURGIA IN GENERALE

Trattamento specializzato moderno e garantito delle ferite per vecchie che siano, ulcere varicose, eczemi, cancri esterni, ulcere di Baurú, malattie della pelle malattie venereo-sifilitiche, gonorrea e sue complicazioni. Impotenza. — Cons. Rua Xavier de Toledo, 13, sob. Tel. 4-1318. Consulte a qualunque ora del giorno.

Pelleria Paris

PELLI E GUANTI

Fabbricazione propria

Ha ricevuto un variato e finissimo assortimento di guanti che vende per gli stessi prezzi. I migliori articoli della piazza.

SI GARANTISCE LA QUALITÀ

RUA AURORA, 61-A (Angolo Rua Santa Ephigenia)

APERITIVO

FERNET-BRANCA

STOMACALE

PER COMINCIARE

— E' ricca di fauna l'Abissinia?

— Otto milioni di abitanti!

LA SORTE DEL PITONE

Il Piton disse al compare, consumato libertino: "Non ti posso accompagnare, questa sera, al Tabarino."

Sal, mia moglie, è un assassina

una vera diavolessa: Tutto scopre ed indovina, tutto sa la... pitonessa!"

PER CONTINUARE

Il professore—Fate: questo esercizio sul trapezio.

Il figlio dell'acrobata (distratto) — Impossibile, professore: io lavoro alla sbarra fissa.

CURIOSITA'

Nell'ambiente dei miliardari americani le signore stanno lanciando variazioni a' diversi sports, fra le più costose e raffinate. Miss Cabel Ciuccynorth, nipote del re del chewing-gum, che possiede una vera e propria idiosincrasia per l'olio (tanto che a casa sua si cucina con grasso di madreperla) ha deciso di usare da ora in poi automobili lubrificate a burro. Miss Nancy Crothyrdil, nipote del re della carta asciugante, sta trattando l'acquisto della zona artica per poter giocare al "polo", e infine Miss Mand Wasulafork, cugina del re dei tappi da champagne, approfitta della stagione per farsi costruire un piano gelato di creme e cioccolata, del quale è gh'ottissima, per il patinag-

**ALFAIATARIA
"FULCO"**



Finissime confezioni per uomini — MANTEAUX e TAILLEURS.

R. Libero Badaró, 42 - 2.º Sala 15 - S. PAULO

La Valigia delle Indie

gio. Un barman di Filadelfia ha calcolato che esso verrà a costare complessivamente 250 mila dollari esclusa la mancia e i pistacchi.

I DRAMMI DELLE COSE

Il Centopiedi: — Mi sono arrabbiato dal calzolaio! Pensa che non aveva scarpe sufficienti per me, allora mi son sentito offeso...

Il Ragno: — E ti pare logico andare da un calzolaio a prendere cappello?

**L'OROSCOPO
(1.º-8 GIUGNO)**

Queste persone, in genere, saranno fortunate specie in amor, che debbono essere molto amate. Ma la fortuna massima cui possono arrivare soltanto quando sposano si può verificare.

COLONIERIE

— Vi ho chiamato, dottore — dice il Cav. Zammataro al

Dott. Giovell'iti — perché mi diciate che cosa ha la mia gamba destra. E' come paralizzata e mi duole.

— Eh, eh, caro signore, è l'età, nient'altro che l'età.

— Credo vi sbagliate, dottore. La mia gamba sinistra ha la stessa età della destra eppure non mi fa male.

**NOTERELLE
ZOOTECNICHE**

L'appendicite delle pulci — L'appendicite è una delle malattie più comuni e meno costose che io conosca, tanto che attacca anche il "Fanfulla", in forma benigna, detta "La leccanda dei fanciulli rossi".

Io nella Sorocabana ho assistito ad un'epidemia di appendicite, che faceva strage di pulci. Nella "fazenda Fronteira" io aprii un ospedalettuccio da campo, anzi da "sertão", e di qualche milione di pulci ne morirono solo 17 mila, in maggioranza femmine e vecchie.

**Il mondo dentro la
vostra propria casa**



588-A

Un apparecchio che riunisce tutte le qualità di potenzialità — sonorità — resistenza è, senza dubbio, il Philips 588.

Tutti i possessori del 588 sono propagandisti entusiasti di questa nuova meraviglia che solamente una organizzazione di larga esperienza e di grandi risorse come la Philips poteva mettere alla sua portata.

Chiedete prospetti e informazioni all'Agente Generale

Paulo P. Olsen

Rua Senador Queiroz, 78 — C. Postale, 2129
S. PAULO

**CADUTA
DEI CAPELLI**



La forfora e la seborrea del cuoio capelluto sono, nella maggior parte dei casi, l'origine della caduta dei capelli.

I follicoli capillari sono così ostruiti, risultando la morte del capello.

Nel dominio della scienza moderna vi è una scoperta che costò una fortuna.

Si tratta dello specifico "LOÇAO BRILHANTE", tonico antisettico, che dissolve la forfora e distrugge la seborrea, eliminando il prurito.

Combatte tutte le affezioni parassitarie e fortifica il bulbo capillare.

Nei casi di calvizie dichiarata, con l'uso consecutivo per 2 mesi la "LOÇAO BRILHANTE" fa risorgere i capelli con nuovo rigore.

P. P. — Leonidas, Piracicaba — Se la vostra pecora ha la rogna, lasci che se la grati. E la ricetta del mio collega Dott. Alighieri Dante: "E lascia pur grattar dov'è la rogna."

Ave, Soldi

GLI IMPRUDENTI

Mary Pickford ha manifestato l'intenzione di ritornare al teatro.

— Magnifica idea — le dice un suo giovane ammiratore.

— Io non vi ho mai vista sulle scene, ma in casa mia si parla sempre dei vostri successi teatrali...

— Veramente? — chiede la diva, lusingata. — E chi ne parla?

E il giovane, candido:

— Mio nonno.

L'ULTIMA

Filantropia commerciale.

— Giacomo, — diceva un onesto carbonaio, al garzone di bottega, — quel sacco lì, invece che di cinquantina, fallo di quaranta chili: è di una povera vedova che se lo deve portare da sé per le scale. Non voglio che si affatichi troppo, poveretta.



SIGARETTE
SELECTA ou CRACKE
 IN VENDITA CON CRESCENTE SUCCESSO
 FABRICA DE CIGARROS SELECTA

antologia coloniale

ALLARMIAMOCI TUTTI!

*L'avete letta la notizia che
 gli Stati Uniti si dilatan su?*

*Ossia vuol dir che c'è
 chi li gonfia da giu'.*

Ammenoché

*non abbian preso un'abbondante sbornia
 due pregiate città:*

Washington e San Diego in California.

Il fatto sta

*che la loro distanza non é piu'
 quella d'otto anni fa,
 é cresciuta in virtu'*

d'una dilatazion che fa in America

la crosta semisferica

*del nostro globo, il quale a un tratto puó
 gonfiarsi e traboccare anzichenó.*

*O ciel, che cosa mai succederá
 se continua cosí?*

*L'Ohio, il Nigara ed il Mississipi
 li vedrem straripar di qua e di lá?*

*E' meglio puntellarli, é meglio mettere
 una cintura (non di castità)*

*che li costringa a non gonfiarsi a flettere
 verso altri asili dell'umanità!*

*Presto, una forte ingessatura plastica,
 una panciera elastica,
 un poco di ginnastica,
 una bevanda drastica,
 una cura fantastica,*

*qualcosa, infin, che li trattenga un pó
 laddove la natura li piazzó.*

Se no il globo che va

*dal monte al mar, dalla foresta al fiard,
 diventa tutto America del Nord.*

E l'Europa? Chissá

se ha da sgombrare o se

avrà un cantuccio per tenersi in pié!

E l'Asia e l'Africa e l'Australia? Ahimé!

*Tutte ingoiate in quella
 dilatazion di stomaco? Macché!*

Facciamo comunella

*tre quarti o poco men dell'uman genere,
 ed alla chetichella*

ce n'andiam nella Luna, in Marte, in Venere...

*Purché poi lo zio Sam, un brutto di',
 non giunga a dilatarsi anche fin li'!*

Prof. F.^o ISOLDI.

Sartoria De Nigris
 CONFEZIONI PER UOMINI E SIGNORE.
 SI LAVORA CON QUALUNQUE FIGURINO.
 R. S. Bento, 13 - sobreloja - Telef. 2-5395
 S. PAOLO

MAPPIN STORES
**QUINDICINA
 DEI TAPPETI**

Approfittate di questa opportunità per acquistare i tappeti di cui abbisogna la vostra casa. Tutto il nostro "stock" che é, senza dubbio, il maggiore e il migliore di tutto il Brasile, é offerto in questi giorni con straordinarie

Riduzioni di prezzi
MAPPIN STORES

IL VAGLIA DI PAPA'



LEI: — E come giustifichi a tuo padre le spese che fai per me?

LUI: — Gli dico che quel denaro mi occorre per i miei minuti piaceri...

ACCADEMIA PAULISTA DE DANCAS
 R. Florencio de Abreu, 7 - sobr.
 ALFREDO MONTEIRO
 Direttore-Professore
 CORSO GENERALE — Lunedì, mercoledì e venerdì. Dalle 20 alle 24.
 CORSO GENERALE — Martedì, giovedì e sabato. Dalle 20 alle 24.
 Lezioni particolari ogni giorno — Corso completo in 10 lezioni.
 Ginnastica per prescrizione medica, allaria libera.

Predial Novo Mundo

siete iscritto alla Predial Novo Mundo?

Ne avete letti i prospetti? —

Avete perfettamente capito le

"Condizioni generali per presti-

ti"? — Sapete quali siano i

vostri diritti ed i vostri doveri?

— Sapete che il sistema coope-

rativo non permette la previ-

sione o la garanzia di termini

per la concessione di prestiti?

— Nessuno può aver dubbi nel-

la pratica del piano di coope-

razione della "Predial Novo

Mundo", che organizzato d'ac-

cordo con la legge in vigore, fu

approvato ed è fiscalizzato dal

"Ministerio da Fazenda".

rua bôa vista, 7

ITALIANI, BRASILIANI!

Venendo in Santos con la famiglia, e volendo passare qualche giorno in completa tranquillità, alloggiarete nella nuova

PENSÃO TOSCANA FAMILIAR

AV. BARTHOLOMEU GUSMÃO, 159

ove sarete trattati con tutti i riguardi. Cucina all'italiana e brasiliana esclusivamente familiare. Panorama meraviglioso. Si vedono entrare e uscire tutti i piroscafi in transito per Santos. Vicinissimo a Ponta da Praia. Bond alla porta e punto di partenza di aeroplani. Diaria 10\$000.

Proprietario: PERI GUGLIELMO.

Il mal di mare cela un sotterfugio,
che salva ogni cattivo pagatore,
potendo, l'ammalato, senza indugio,
restituir... le visite al dottore.

Matrice: S. PAULO
Rua Boa Vista, 5 — Sobrelaje
Cx. Postal, 1260 - Telefono: 2-1456

Filiale: SANTOS
Praça da Republica, 50
Cx. Postal, 734 - Telef. Cent. 1739



ALBERTO BONFIGLIOLI & CO.

SVINCOLI DOGANALI

CONDIZIONI VANTAGGIOSE — SERVIZI RAPIDI
E PERFEZIONATI.

Provate la nostra organizzazione

scusi, "latine loqueris"

Mons. Costantini è un poliglotta. Egli afferma che la Cina è il paese dove si parla di più il latino. E se lo dice lui, è vero: perché è stato molti anni in Cina.

La cosa non presenta nulla di strano, perché il latino — come la musica e i numeri — è universale.

Ora S. Paulo è una città — come Pekino — cosmopolita.

Vicino a un calabrese trovi un turco; un napoletano ha una serva zecoslovacca; un russo ha per moglie una siciliana; un "venditore" svedese serve clienti tedeschi, lituani, giapponesi, ungarici, e via dicendo.

Non si potrebbe anche in S. Paulo, per comodità generale, stabilire la lingua latina, come lingua universale, visto il fiasco che han fatto l'esperanto, il volapuk e il calabrese dell'ex Duca di Iguaçu?

E perché no?

Ecco una nuova iniziativa filantropica dovuta alle viscere paterne del vecchio Pasquino.

"Latinum barocum, qui facit tremare pilastros".

Iniziamo oggi questa nuova rubrica, incominciando

dalle frasi più comuni e più interessanti.

* * *

— Andiamo al gioco del Palestra — "Imus ad jocum ballarum Palestrae".

— Ho giocato al bicho — "Feci jocum animalium" e perciò chi gioca al bicho è detto volgarmente "Animalis homo".

— Hai "mattato o bicho?"

— "Scopasti scopettinum?"

— Strozzi — "Lupus stercorarius".

— Andiamo in automobile? — "Imus ad rompendum caput?"

— Sono "prompto" — "A Pecunia divoratiavi" — oppure — "Pecunia non habitat in me" — ovvero — "Sacula mea vota est" — od anche — "Pecunia longe est a me" — ossia — "Pecuniam non agnosco" — e finalmente — "Pecunia: ecce inimica!".

— Viaggiare nel samarao — "Ire cum diabolis ad infernum".

— Crisi — "A peste, fame et bello, libera nos Domine!".

— Giornale — "Grassatorium (macellum) publicum".

— Giornalisti — "Arpie voracissimae".

Sezione di compra Oro sino a 17\$ il grammo

Gioie, Orologi, Oro Vecchio, Dentiere, Argento, Monete e cautele del "Monte de Socorro".

DEL MONACO — Fisc. Banco do Brasil
RUA ALVARES PENTEADO N.º 29 - 3.º andar. Sala 6.
RUA SENADOR PAULO EGIDIO N.º 18 — (Esquina José Bonifacio).

SUBSTITUAM JA SUA VELA
APENAS FILTRANTE COM O

FILTRO RADIO-MINERALIZANTE

ESTERILIZA CALCIFICA-RADIOACTIVA

sem minimamente alterar o gosto, e torna assimilavel o calcio no organismo

S. PAULO - RUA S. BENTO 34 1º ANDAR

PARQUE SÃO PAULO

PENSÃO FAMILIAR

ITALIANI, BRASILIANI,

Se volete mangiar bene e riposarvi meglio in Santos, ospitatevi al PARQUE S. PAULO, di fronte al mare.

Casa esclusivamente familiare, con cucina di prim'ordine all'italiana e brasiliana.

TUTTE LE DOMENICHE LASAGNE RIPIENE.

Garage per automobili — Prezzi modici.

Proprietario-Gerente: Luiz Farina
Avenida Presidente Wilson, 108 - Tel. 4427 - SANTOS

dalle sponde del Guanabara

Riceviamo e per debito d'insolubilità professionale pubblichiamo:

"Egregio sig. Pasquino,

Io non ti avrebbe incomodato, se tu non mi avresti tirato per i capelli. (Anzi per la barba. N. d. R.).

Io non so chi tu sia, né chi mi ti abbia messo tra i piedi; però, a quel che leggo, tu mi sembrassi stupidissimo e infortunato ficcanaso.

Io scrivo per i lettori del Fanfulla, e gli faccio loro un gran favore, perché i miei articoli, data la mia notissima notorietà e i libri che io sono letto nelle biblioteche italiane, dove ci sono dei buoni libri da apprendere molte cose, e tu mi critichi, mettendo in canzonatura, o — se mi posso esprimere latinamente — "in cimbalis maie sonantibus" le mie filosofiche deduzioni.

Rispondi ai miei argomenti cornuti se hai il coraggio: O io sono Canella, o io sono Bruneri.

Se sono Canella, dov'è Bruneri?

Se sono Bruneri, dov'è Canella?

La logica vorrebbe dunque che io non sia né Canella, né Bruneri, cioè a dire che io sia nessuno: Nemo.

E allora perché tutti si occupano di me, se sono nessuno, ossia se non esisto?

Tutti quelli che si occupano di me, sono più imbecilli di me, perché io, per esempigrazia, benché filosofo, non mi ho mai occupato della pietra filosofale, che non esiste.

Anche l'Arciduca Rodolfo, se la memoria non mi è sempre madrigna — è scomparso da tanti anni: — perché, dunque, quando io ho tornato al mondo dei vivi non hanno detto che io ero l'Arciduca Rodolfo, invece di Bruneri o Canella?

A me, a dire il vero, mi sarebbe convenuto più meglio, perché vuoi o non vuoi, invece di essere un professore laureato qualunque, sarebbe stato un prepotente al glorioso bicipite trono degli



Non aspettate che il raffreddore si aggravi per combatterlo!

Un raffreddore mai curato può avere tristi conseguenze. Prendete, appena che avvertite i primi sintomi caratteristici — brividi, starnuti, dolor di testa, ecc. — una dose di INSTANTINA. Ripetete la dose con intervallo di 3, o 4 ore, fino a che tutto il malessere sia scomparso. INSTANTINA allieva i dolori. Combatte la febbre. Contribuisce all'eliminazione dei germi che infettano l'organismo.

Instantina
tronca i raffreddori



Asburgo, e oggi invece di vegliare sul Guanabara, potessi comandare sul biondo Danubio.

E perché non hanno detto, per modo di dire, che io ero Enea, che scompare tra le nubi, assunto come un Dio? Ma la "Verità maiuscola" vera è un'altra.

Canella aveva la barba, ed io ho la barba e i baffi; Canella sapeva suonare il piano, e io so suonare il piano e il jazz-hand; Canella sapeva il latino, ed io so il latino e il portoghese; Canella ha fatto il soldato, ed io ho fatto il soldato e il capitano; Canella scriveva articoli, ed io scrivo articoli e libri; Canella beveva il valpolicella, ed io bevo il valpolicella, il Cinza-



"conchitas"
cigarros da moda,
proprios para gargantas irritadas,
extra fracos: 1\$000

no e il Ciró; Canella mangiava le pere cotte, ed io mangio le pere cotte e la banane allessa; dunque io sono Canella, in carne, ossa e barba.

Prof. Giulio Brunella.

FABBRICA DI
CALZATURE DI LUSO

Pedro Guglielmi

Calzature per Signora su misura ed in qualunque stile. Tutti i mesi presento modelli novità a 32\$000, Setin e Veluto; Camoscio e imitazione rettili a 35\$000. Lavoro elegante e durevole.

RUA BENJAMIN DE
OLIVEIRA, 21

DENTI BIANCHI
ALITO PROFUMATO
SOLO CON L'ELIXIR E LA
PASTA DENTIFRICA
PANNAIN

M.a THEREZA
Officina de roupa branca,
Bordados e point-jour.
R. V. RIO BRANCO, 108-A
S. PAULO

Le grandi tragedie intime.
E' del filodrammatico Guido
Bussi e s'intitola:

LO SPEAKER

Personaggi

LA PRIMA DONNA COSTI-
PATA — GIORGINA MAR-
CHIANI — L'ANNUNCIA-
TORE PIENO DI CUORE —
ARTURO CAPODAGLIO

La scena

rappresenta la saletta di tra-
missione della Radio Kos-
mos. La prima donna forte-
mente costipata sta cantando
sulle forze, che evidentemente
sono per mancarle.

LA PRIMA DONNA COSTI-
PATA — ... mai piu' ti rive-
drooooo. Mai piu'uuuuu!
(in seguito allo sforzo sviene
e cadrebbe a terra se)

L'ANNUNCIATORE PIENO
DI CUORE (non la soccorres-
se, accoglierdola fra le brac-
cia. La guarda un istante,
messò in allarme dal pallore
cadaverico che ha invaso il
volto. Non sa che partito
prendere. Ad un tratto ha
un'idea geniale. Si avvicina
al microfono e grida con
quanto fiato ha in gola, di-
speratamente): — C'è... C'è
un medico fra gli ascoltatori?

T E L A

Tutankamen Ramenzoni le
racconta (grosse) al Dott.
Mauro.

— Conosco un posto in cui
le donne non portano niente
eccetto un filo di perle ogni
tanto.

— Perbacco! E dove? — do-
manda il dott. Mauro.

— Attorno al collo, dottore!

Durante un viaggio attra-
verso la Cina, il Comm. Gae-
tano Vecchiotti si è fermato
ad Hangchow e, tra le altre
meraviglie, ha veduto il tem-
pio di Yao Fei. "Questo bra-
vo generale della dinastia
Sung — ci racconta il Comm.
Vecchiotti — difese lealmen-
te il suo sovrano contro i
Mongoli, ma fu ucciso vigliac-
camente da un rivale geloso.
Ora, non soltanto venne co-
struito un tempio per onora-
re la memoria dell'eroe, ma si
eressero due statue al tradi-
tore e a sua moglie per diso-
norare la loro memoria ed es-
porli al disprezzo pubblico.
Seppellita fino a mezza vita
nella sabbia, questa coppia e-
secreabile è là, offerta alla
maledizione dei posteri. Con-
statammo, infatti, che i loro
busti erano coperti di sputi e
vedemmo anche un giovane
patriotta di otto anni ripete-
re sul bronzo maledetto il ge-
sto espressivo del Manneken
Piss.

— Non trovate — si disse
un amico cinese — che il
bronzo non dovrebbe servire
solamente a perpetuare le a-
zioni celebri, ma anche per ri-
cordare al cittadini i delitti e
bassezze di tutti coloro che

sciocchezzaio coloniale

ingannarono la fiducia del
popolo?

"Noi approvammo questo
punto di vista, ma oggi, ri-
pensandoci, considero che se
si facesse altrettanto in Eu-
ropa, io conosco delle capitali
dove ci sarebbero piu' statue
che case".

Avete già comprato "No-
vella"?

Fra qualche anno la colle-
zione varrà un sacco di baioc-
chi. Pensateci.

Pubblicità. Alcune sere or
sono, certi malfattori spezza-
vano il cristallo della vetrina
di un negozio nel centro, e
rubavano quattro o cinque
chilogrammi di gioielli.

Per non perdere la parte di
beneficio che conteneva l'av-
ventura, il giorno dopo il
mercante espose questo
avviso:

"I ladri che hanno operato
la notte scorsa sono degli in-
tenditori. Essi non hanno
rubato che delle bottigliette
di Iodosan.

E' nota a tutti la venera-
zione, perfino bigotta, di Al-
do Pennone per Bacco.

Non c'è pericolo, dunque,
che qualcuno creda inventata
o esagerata quest'avventura
capitata al celebre fabbrican-
te e inghiottitore di vino.

Un giorno per festeggiare il
suo compleanno, Aldo com-
però una bottiglia di whisky
del piu' caro, conservandola
amorosamente nella tasca po-
steriore dei pantaloni.

La fretta sibionda di ritor-
nare a casa lo spinse a ser-
virsi di un autobus. Nella cal-
ca, spingi di qua spingi di là,
ebbe la disgrazia di scivolare
e cadere supino.

Lo sollevarono quasi svenuto
e gli offrirono, per resti-
tuirgli i sensi, una "pinga com
llmão".

Com'ebbe riacquisito co-
noscenza, portò istintivamen-
te la mano alla tasca dei cal-
zoni: del liquido scorreva lun-
go la gamba. Aldo subita-
mente ricordandosi del whi-
sky, esclamò angustiato:

— Dio mio! Speriamo che
sia sangue!

L'Ing. Lino Finocchi, che
si era recato a far visita a
Nino Gallo nel suo apparta-
mento, quando credette giun-
to il momento di andarsene,
si levò avviandosi verso la
porta.

— Dove sei diretto? — gli
domandò Nino Gallo.

— Vado a trovare Perrone
in Rua 15, poi vado al Palaz-
zo d'Industria, poi passo un
momento dal "Fanfulla", e
finalmente vado a cercare
Magnoni alla Brasserie.

— Allora — osservò Nino
Gallo prendendolo per un
braccio — non infilarti in
quella porta, perché è quella
del gabinetto da bagno ed
annessi.

E lo avviò verso l'antica-
mera.

Con "Novella" in mano leg-
gi tre ore.

E quanto spendi?

Un mazzone e mezzo.

Se non la compri, sei un
fesso.

Argante Fannucchi, l'elet-
tico commerciale, ha compra-
to sotto costo una certa
quantità di legname, e sta
facendo affari d'oro. Il Te-
nente Territoriale Guardaco-
ste Ernanno Borla è venuto a

trovarlo per ottenere del la-
voro.

— Signor Argante, sono di-
soccupato. Vorrei essere ac-
colto in uno dei vostri can-
tieri come operato segatore.
Insomma, come operato di
quelli addetti a tirare la se-
ga. Volete prendermi?

— Perfettamente, ragazzo
mio, ho appunto bisogno di
personale. E in qualità di con-
nazionale voglio fare qualche
cosa per te. Ti darò due maz-
zoni in piu' di quanto d'ogli
altri operai addetti a tirare
la sega. Per te saranno ven-
tidue. Ti prendo in prova per
un mese in ragione di venti-
due il giorno. Puoi comin-
ciare subito. Va'.

— Grazie, signor Fannuc-
chi — risponde Borla ricono-
scente.

Il quale ritorna cinque mi-
nuti dopo.

— Che c'è, amico mio?

— Ecco, signor Fannucchi:
ho riflettuto. Questo lavoro è
molto faticoso, e temo che mi
venga l'ernia. E siccome sie-
te disposto a darmi, per un
mese, due mazzoni il giorno
in piu' di quanto date agli al-
tri operai addetti a tirare la
sega, datemi subito i sessanta
mazzoni di differenza; e
prendete, al mio posto, come
segatore, un altro.

Vai a Santos?

A Rio?

A Campinas?

All'inferno?

Portati "Novella" in tasca.

Quand'anche fossi diretto
all'inferno, non ti accorgere-
sti della traversata.

La storiella "portenha" —
Stock Uglengo.

Preparando-se Betsy para
emprender viaje a Hollywood,
la Meca soñada por todas las
jóvenes norteamericanas, el
pastor de Boston que la habia
visto nacer, y quien habia
cuidado su educación esperi-
tual durante diez y siete años
creyó de su deber dirigirla al-
gunas últimas recommenda-
ciones.

— Eres muy joven, hija mía
— le dijo—. Te marchas qui-
zá marcada por falaces espe-
jismos de gloria, que tal vez
no alcances nunca, pero lo
que si encontrarás a cada pa-
so en esa tumultuosa ciudad,
serán emboscadas que los
hombres perfidos sembrarán
a tu paso. Está siempre aler-
ta, niña inocente, que te lan-
zas a ese mar revuelto de las
ambiciones y la perfidia. Para
salir ilesa de ese cruento com-
bate que afrontarás, varía al
infinito tu residencia y no ol-
vides jamás aquel viejo pro-
verbio que dice: "Ratón que
no tiene más que un agujero,
pronto es atrapado".

— ¡Oh, reverendo! — exclamó
ingenuamente Betsy—. Si
es por eso, no hay ningún pe-
ligro para mí, ¡porque yo ten-
go dos!...

E' PERICOLOSO ANDARE A TENTONI

specialmente se si tratta
della propria salute!

Fate le vostre compere
nella

"PHARMACIA THEZOURO"

Preparazione accurata.

Consegna a domicilio.

Aperta fino alla mezza-
notte. Prezzi di Drogheria.

Direzione del Farmacista

L A R O C C A

RUA DO THEZOURO N.º 7

Telefono: 2-1470.



TERRENI BUTANTAN

A 100 METRI DALLA
AV. VITAL BRASIL

MATTONI E PIANTE
GRATIS



RATE MENSILI
A COMINCIARE DA

35 \$

PRESTITI VANTAGGIOSI
IMMEDIATAMENTE
PER LA COSTRUZIONE DELLE

CASE

CIA. CITY

LA MAGGIORE ORGANIZZAZIONE IMMOBILIARIA E URBANISTICA
DELL'AMERICA DEL SUD, STABILITA IN S. PAULO FIN DAL 1912.

50, RUA LIBERO BADARÓ

NESPOLARO — L'incaramellato commendatore (?) di Rua Florencio de Abreu, ha voluto dimostrare ancora una volta, con uno di quei suoi tratti di spirito da ripulito ma goffo contadino, quanto egli sia più cappellaio che elettricista. L'incaramellato commendatore (?) non aveva bisogno di dare questa ulteriore prova della sua capacità di gatteur. Noi l'incaramellato commendatore (?) lo conosciamo benissimo: sappiamo a traverso quali "fraterni" sacrifici egli si sia fatta una posizione. Ci sono ugualmente note le sue doti di ottimo padre ed esemplare zio di famiglia. E ci risulta infine che, in tutta la Casa, non gli è rimasto un solo pelo a cui attaccare le nostre malignità — dal momento che tutti i peli disponibili, l'incaramellato bifolco li ha accuratamente passati alla sua fabbrica di copristesse. Quindi, quando ci saltasse in mente di fare un po' di elettricità anche noi, non ci occorre che girare la chiavetta del commutatore della nostra bontà.

REDUCE — Il Dopolavoro vi ha chiesto cinquanta mazzoncini per ogni filodrammatico fornito il ventiquattro maggio? Embé?

DOPOLAVORISTA — Anche noi crediamo che il comunicato sia stato mutilato, in coda. Tutta colpa di qualche in-

piccola posta

fantile risentimento di Arturo, con il quale e senza il quale, l'autore rimane ugualmente "nato alla collettività per le sue doti di fine ed argute scrittore".

ECULIAMBADO — Avete perfettamente ragione: all'Esposizione Animali dell'Acqua Branca avrebbero dovuto figurare quei bestioni che si son lasciati accalappiare dai noti banchieri.

COLONIALE — Come vedete, le vociferazioni sugli ipotetici dissidi interni di quella grande Casa italiana, non erano che balie. La fantasia popolare, e, maggiormente, quella dei maligni, quando ci si mettono, ne inventano delle idiozie.

A. VANNI — Dicevamo Pennisi, non Permissi, come ci costringe a dire il proto. Ed aggiungevamo: mai... chiamato!

SCOCCHIATO — Al prossimo numero: grande kermesse Canella-Bruneri. Ma è Cannella? Ma è Bruneri? Ma è Bru-

nella? O è Caneri? O Brucanna? O Nerella? Se paga, è Cannella. Se no, Bruneri. Brunella, Caneri, Brucanna, Nerella... Se paga, è Cannella!

MUCHACHO — La sua idea di indire un concorso, per sapere "se il caldo ostacola o favorisce l'amore", non ci interessa. La passiamo, per competenza, a quei formidabili amatori che sono, nel caldo e nel freddo, i nostri affezionati colleghi della confratella "Fantulla".

PANTALONCINI — Non abbiamo notizie sul Battaglione Volontari per le conquiste d'Africa. Che non se ne faccia niente? Povero Impero se non se ne interessano i volontari coloniali!

BAGNINO — Il nostro ex-collega Duca di Iguaçu, fureggiasse attualmente, per lusso ed eleganza al Balneario. Giovedì mattina, si presentò alla folla dei bagnanti in un serico accappatoio color cardinale. In un certo punto strategico delle parti retrospettive, l'ac-

cappatoio portava ricamata, in giallo chiaro, la classica frutta brasiliana, quella frutta che un dì fu il simbolo della immanente protesta decale. **MARTUSCELLI** — 500.

ADOLFO CALLIERA — L'incaramellato bifolco si accoglierà presto cosa vale circondarsi di qualche quintale di trippa inconcludente più qualche metro di cretineria integrale. Eliminare le capacità è una moderna generale teoria per fare emergere la propria mediocrità. Ma che c'è di vero in quell'affare dei "sellos"?

SANTA LUCIA VERNA — Allora il Gelarca l'ha rotta anche con lei? Ma che rottura... generale!

AMICO — Il Cav. Giuseppe Romeo è di nuovo tra noi. Da S. Lourenço è tornato che sembra un giovincello. Salute.

INVIDIOSO — Avete visto "Novella"? Gli altri fanno chiacchiere, noi fatti. Durante l'anno entrante avremo in circolazione 6 Riviste diverse. E' una promessa, che "querendo" può anche essere una scommessa. Noi siamo come il Polipo: dove m'attacco, muolo, se da succellar non c'è!

BARBA GALLO — Tanti saluti al Comandante.

SI, COLP — Tanti saluti a Barba Gallo.

CURIOSO — Ma si non sappiamo anche noi. Voi volete che scriviamo tutto quello che ci è noto? E allora la vera guerra abissina succede qui Colonia.

IMPAZIENTE — Sul ritorno di Andaló, niente teoria di positivo.

INCREDIBILE, MA È VERO...



La CASA EXCELSIOR, nella sua attuale

Liquidazione Semestrale

demolisce qualunque concorrenza, vendendo i suoi bei articoli di camiceria e sartoria a prezzi estremamente ridotti.

S. PAULO
15 de Novembro, 29-A.

SANTOS
General Camara, 24.

Volete digerire bene?

"Digestivus"

FORMULA:

Papaina
Diastase
Subnitrate de bismuto
Carbonato de magnesio
Bicarbonato de sodio
Essencia de menta q.s.

Aprovado no D. N. S. P.
sob o No 18 em 5-1-32.

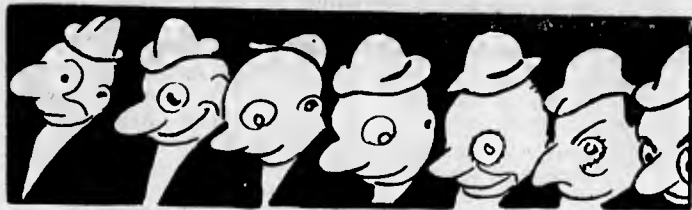
VIGNOLI
OTICA
DE PRECISAO
OCULOS
DINCE-NEZ
LORGNONS
DR. J. VIGNOLI
OTOMETRISTA
UNICO DO BRASIL
RUA LIB. BADARÓ 65
S. PAULO

DAI PIEDI ALLA TESTA IN MODICHE RATE MENSILI
CREDITO POPULAR
RUA D. PEDRO II N.º 29
sobrado

La casa che ha già 5000 prestamisti

— Dove solo merita distinzione chi compra a credito —

Telefono: 3408
SANTOS



la riapertura della caccia

La caccia, stanca di star chiusa, prende finalmente un po' d'aria, cioè si riapre, con le solite limitazioni suggerite soprattutto dalla necessità di proteggere la selvaggina. Pertanto la Commissione Venatoria, proibisce tassativamente di ferire le onças alla testa e di stroncargli le ali ai corvi. In linea massima, è fatto obbligo di colpire uccelli e quadrupedi in organi vitali, di guisa che la loro morte sia fulminea e indolore, quasi un dolce trapasso. I cani che addentano la selvaggina ancora in vita, aggravandone l'agonia, vanno soggetti e squalificati per un massimo di sei mesi, durante i quali resteranno anche senza osso.

Per quanto riguarda la zona litoranea, la caccia rimane chiusa a chiave, ad eccezione della caccia alle maschietto halneari, limitata ai cacciatori giovani, scapoli animati da intenzioni serie. La maschietto stanziati e di passaggio debbono essere ferite al cuore. L'Ufficio anagrafico e le diverse parrocchie controlleranno che la caccia si svolga in questo senso demografico.

Al solito, non si può cacciare il tico-tico al di sopra dei 1460 metri sul livello del mare, né le aquile in paude. Sono esenti da fucilate lepri, coturnici e beccaccini che dichiarino di essere coniugati con famiglia a carico o soltanto innamorati.

A preposito di palude, la Commissione consiglia ai cacciatori di portarsi una bella macchina fotografica, per conservare il ricordo d'una cosa che tra poco non esisterà più.

Apprendiamo, infine, che il Comitato per la protezione dei poveri uccelli, presieduto dal beccaccino e probabilmente ispirato dalla volpe, avendo constatato o meglio essendosi accorto che i cacciatori rispettano soltanto gli uccelli e le uccelle che stanno mettendo su casa, ha deciso di prospettare al prossimo Convegno Nazionale dei Pennuti l'opportunità di rinunciare con rinascimento alla vecchia, istintiva consuetudine degli amori periodici, per mettersi a imitare gli uomini e le donne che fanno all'amore tutto l'anno.

MIGUEL PINONI,
il cacciatore

LIBRI IN VETRINA

- BORDINI — Poche, ma grosse.
TITTON — Feljoada completa.
BONAFE' — Vou treinar a maratona.
PALUMBO — Não brinco mais!
PELUSO — Suceury.
BRANDA — Io muoio disperato...
STMI — Peroba.
RUOCO — Sou do "Minetti".
TORTORI — Negrinha.
PELLEGRINI — Palestra e nada mais.
FONTANA — Che mi dá acqua.
MERLINO — Estou casado.

LOMBARDI — Já ouvi tudo.

MARRANO — Ho preso un bagno.

PONZO — Nagib 15?
Il redattore viaggiante



ARTIGOS NA PESCA

Clinica e Chirurgia Dentaria Ludovico José Rizzitti

Cirurgião Dentista
Com pratico Norte Americana. — Radiologia aplicada, cirurgia oral, prothese, dentaduras anatomicas, pontes, etc. Perfeta manipulação dos materiais plasticos.

Rua Carneiro Cunda n.º 20
(SAUDE)

Completo sortimento de anzoes, varas, linhas, carretilhas, giradores, chumbadas, iscas artificiaes, lanternas, botes, remos, ancoras.

Fratelli Del Guerra

R. Florencio de Abreu, 111-119
Telef. 4-9142

DIFESA



— Se sparate, vi sfaccio l'ombrello in testa!

di palo in frasca

Variazioni al pianoforte della giustizia — speaker Avv. Cesare Tripoli:

Ci raccontano che un piccante processo si sta discutendo in Polonia. Una cuoca aveva lasciato, da sei anni, il proprio salario al padrone, un rabbino, per pagargli la salvezza della propria anima. Ma il padrone è morto e la cuoca chiede agli eredi i quindici mila zloti con i quali aveva già pagato la salvezza eterna. Essa sostiene che in sei anni il signor rabbino non può aver pregato quanto basta a garantirle il Paradiso.

I giudici sono imbarazzatissimi. Altrettanto lo sono i giudici che dovranno giudicare in

un processo che si svolgerà prossimamente in Francia. Un signore ha ceduto i suoi beni alla governante, a condizione che costei, al momento di ereditare, sia in età avanzata. La governante ha quarantanove anni alla morte del padrone, e il nipote di costui dichiara che a quarantanove anni una donna è ancora giovanissima. La governante sostiene che a quarantanove anni una donna ha diritto al riposo. E' la prima volta che una simile confessione femminile raggiunge l'orecchio degli uomini. Come si comporteranno i magistrati? Occorrerà molta saggezza per districare queste delicate questioni.

Prof. Dr. Alessandro Donati

ANALISI CLINICHE

Piazza Princeza Izabel, 16 (già Largo Guayanazes)
Telefono: 5-3172 — Dalle ore 1 alle 18

Materiaes para fabricação de camas de madeira e ferro
— Grampos — Ganchos — Molas —

Rodas — Arame, etc.

ESPECIALIDADES PREGOS PONTAS DE PARIS

INDUSTRIAS MORMANNO S/A

Fabricantes - Importadores - Representantes

TELEPHONE: 4-4455 CAIXA POSTAL 1903

TELEGRAMMA "IMSA"

Rua Ypiranga, 19-A — SÃO PAULO

CONCORSO n. 2

"QUAL'E L'IMPIEGO, LA PROFESSIONE, O L'ARTE, O IL MESTIERE CHE PREFERIRESTE AVERE E PERCHÈ?"

- 61) "D'un tempo a questa parte vivo comodamente, ho abbandonato l'arte deciso a... non far niente. Con questa "professione" ecco — signori cari! — non pago la piglione, perché non ho denari." — CALOTEIRO.

E bravo sor Caloteiro, avete trovato il modo di liberarvi del padrone di casa. Ve ne felicitiamo, intanto che noi studiamo ancora il modo per liberarci del nostro.

- 62) "Si dice: "impara l'arte e mettila da parte". Ebbene io l'ho imparata... Ma puoi tu farmi il favore di dirmi come si fa a "metterla da parte?" — MENE- GHETTI.

L'arte, come voi certo saprete, è il femminile di "arto". Non ci credete? Domandatelo al prof. Piccolo. Stabilito questo, spezzatevi un arto femmina, per esempio la gamba, oppure la noce del collo, e per voi che siete Meneghetti ciò non deve essere difficile, e la mettete da parte. "al forno".

GLORIA DE CUBA

redondos e ovaes
o rei dos cigarros: 15000

- 63) "Vorrei filare... filare, finché non giugesse anche a me la possibilità di conoscere un Principe qualunque, da farne un marito qualsiasi!" — CENERONTOLA.

- 64) "Il nostro Signore Iddio lavorò sei giorni e poi... si riposò. Non pare anche a lei, signor Concorsista, che questa sarebbe la vera arte desiderabile?" — ADAMO.

A me non pare no! Perché voi che desiderate tanto il riposo, se io per esempio vi proponessi il riposo eterno, sono certo che voi lo rifiutereste.

- 65) "Il comodo mestier del bettoliere potrebbe fare a molti assai piacere; perché si può, tranquillo e ben pagato, darla da bere a tutto il vicinato." — DI E CI.

A noi no però, sor Di e Compagni!

- 66) "Il mestiere del fabbro, a conti fatti, è proprio quel che meno mi rincresce, perché, dice un proverbio: "batti, batti, ché qualche cosa alfine poi ti riesce!"

D. STACONTINI

A forza di battere, è più facile che qualche cosa esca, anzi che riesca! Lo sforzo fa l'ernia, diceva uno specialista medico.

- 67) "Vorrei essere una brava violinista, così "nas noites de luar" potrei fare delle belle serenate al mio innamorato." — FUTURISTA.

Noi vi auguriamo che possiate diventare una violinista di grido, ma non per fare delle belle serenate al vostro innamorato, perché deve esser questi a farle a voi, siano le notti lunari, o no.

Tra gli elementi indispensabili alla vita, c'è l'acqua. Tra le acque, quella indispensabile ad una ottima digestione è

Agua Fontalis

La più pura di tutte le acque naturali, e che possiede alte qualità diuretiche.

— In "garrações" e mezzi litri —

TELEF. 2-5949

- 68) "Esser vorrei la governante D'un signore benestante, per guadagnare denaro sonante." — AMBIZIOSA

Purché sia danaro, anche se non suona, fa lo stesso! Per soddisfare la vostra ambizione, vi offriamo il posto di governante del benestantissimo nostro sig. Direttore. Accettate?

- 69) "Vous me demandez, mon cheri, quelle est l'art que je préfère. Et bien, voilà, je vous le dis: c'est la plus douce: rien faire!" — DIVETTE

Ancora un'altra che sceglie l'arte di Michelasso! Eppure a voi, Divette, converrebbe far la garçonnette!

- 70) "Vorrei fare il boia per strozzare almeno una volta, ma per sempre, tutti gli strozzini che mi hanno strozzato tante volte!" — STROZZATORE DI STROZZINI

Per strozzare tutti gli strozzini che vi avranno strozzato, qui in S. Paolo, ci vorrebbe una corda così lunga che neanche gli stessi strozzini potrebbero fornirvela. E di sapone poi non ne parliamo: neanche le I. R. F. M. potrebbero fornirvene a sufficienza.

PICCOLA POSTA DEL CONCORSO

Margherita — Voi pretendete troppo. Pubblicare un vostro sfogo contro... non è possibile.

Alsaziano - Lorusca - Calabrese - Neuropatico - Crisalide — Cestinati senza pietà.

Velia - Giordina — Abbiate pazienza fino al prossimo numero.

Futurista — Infinite grazie. Ci avete fatto il più bel regalo. Ritiriamo di tutto cuore le "senza grazie" per riconoscervi tutte le grazie. Ma perché non ci fate il piacere di farvi conoscere personalmente?

Silvia — Grazie anche a voi per la fotografia inviata. Se ci permettete la pubblicheremo.

Cammoens — Anche a voi diciamo che dei concorsi altrui c'importa un fico secco!

CONCORSO N.º 2 PASQUINO COLONIALE

Sezione Concorsi

Rua José Bonifacio, 110 — 2.ª Sobreloja
S. PAULO

CASE, TERRENI, IPOTECHE

J. Zuquim

CORRETOR

Praça da Sé, 3 — 1.º piano — Sale 4 - 5

Tel. 2-3245

CASA HARRISS

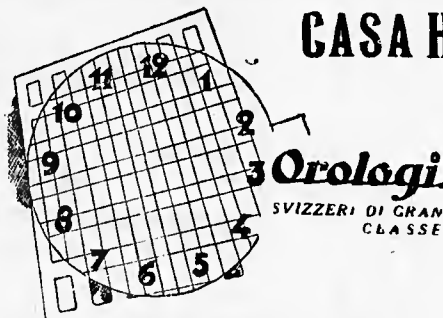
DI

A. HARRIS

& C.

Gioiellieri

Orologiai



Orologi
SVIZZERI DI GRAN
CLASSE

IMPORTAZIONE DIRETTA

Depositari dei noti orologi LONGINES, OMEGA, CYMA, ECC.

FEDI matrimoniali.

Nuove e moderne installazioni

AV. RANGEL PESTANA N. 1715 (Antigo 249)



Con una ottima esecuzione dello "peretta" "I Granatieri", ha preso cominito da S. Paulo, la Grande Compagnia Italiana di Operette, diretta dal noto comico Trucchi, e dal M.^o Pancani. Tutti i principali artisti, dato il loro devoto disimpegno che hanno dato alle loro parti, sono stati chiamati varie volte alla ribalta, dal numeroso pubblico che accorse al popolare teatro Sant'Anna.

Parlare di Oreste Trucchi non è necessario, perché ormai è conosciutissimo come un comico di larghe risorse, e un elemento di raro valore, come poche volte abbiamo avuto occasione di vedere in S. Paulo. La gala "soubrette", Dedé Mercedes, sempre prodiga di entusiasmo, giustamente ha saputo conquistarsi la simpatia del pubblico, e deve sentirsi felice con gli applausi, di cui è stata fatta segno.

Mafalda Vitelli, Ester Orsi, Mario Mario, Renato Tignani, meritano di essere segnalati, perché sempre hanno rappresentato con omogeneità, e con entusiasmo. Il giovane tenore Enzo Esposito dotato di buona voce, e di ottima scena, contribui, sempre al successo completo alle recite. Predissi a lui, molte cose, tra le quali un ottimo avvenire, perché è un giovane colto, intelligente, e pieno di buona volontà.

Lo spettacolo di commiato di questa ottima compagnia di operette è un indizio di prossimo ritorno, perché tutti gli artisti indistintamente hanno "Saudades" del caro pubblico paulistano, che li ha accolti con sincera simpatia.

RIBALTINE

Renato Tignani, ha seguito il nostro consiglio portando a Campinas, due cassoni di Iodosan.

Ci hanno informati che Mario Mario, ha sconsigliato la porta del treno, dovendo alla sua "Gordura".

Oreste Trucchi, Dedé Mercedes, Enzo Esposito, e Mafalda Vitelli, hanno cantato "Ritorniamo vincitori".

RACSO.

Agencia SCAFUTO

Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per italiani. Ultime novità di signore e bambini. Riviste posta. Richieste e informazioni: Rua 3 de Dezembro, 5-A (Angolo di R. 15 de Novembro), Tel. 2-3545

CHIAMIAMO LA VOSTRA ATTENZIONE
per il nostro concorso mensile; 1.° premio di 1:000\$ e 4 di 100\$000
— in merce —

alem de
BARATO
vendemos também a
CREDITO



peça-nos
informações
COSTUMES
casemira
desde **129,800**
Sobretudos
de lan
desde **89,800**

SÃO PAULO:
RUA DIREITA 12A.
RUA do AROUCHE 25A
SANTOS:
RUA GEN. CAMARA 9

PREÇO FIXO

CASA DOS ELASTICOS LTDA.

L'unica nel genere in S. Paulo
TESSUTI, ELASTICI, COUTILS, SATINS,
GAZES, VELLUTI e tutti gli articoli
per busti e cinte.

Cinte di LASTEX "HICKORY"

Rua Libero Badaró, 59 — Telef. 2-7651.

Agencia Pettinati

Pubblicità in tutti
i giornali del Brasile

Abbonamenti
DISEGNI E "CLICHÉS"

Rua S. Bento, 5-Sb.

Tel. 2-1255
Casella Postale, 2135
S. PAULO

MARGUITAS

mistura extra 800 réis

8 STELLE

CHE INTERESSANO AD OGNI DATILOGRAFO



QUESTE sono otto stelle che formano la costellazione ROYAL del 1935, propizia a tutti i dattilografi. La ROYAL 1935 dá sollievo all'operatore, per la soavità della tastiera, raccomanda il suo possessore per la distinzione dei tipi e beneficia il compratore per la sua costruzione di grande solidità.

- 1 — Copertura dei rocchetti dei nastri per protezione contro la polvere e la luce scolorante.
- 2 — Compattezza, diminuzione dell'area esposta e distinzione delle linee.
- 3 — Compressore dei fogli, di azione automatica e orizzontale.
- 4 — Scala per tutta la lunghezza del cilindro.
- 5 — Tasto di retrocessione di azione soavissima. Col 50 per cento di economia di tempo, per la riversione immediata.
- 6 — Tastiera di costruzione ultra moderna. Fondo
- 7 — Soppressione delle colonne e sostegno dell'armatura, per maggiore armonia e solidità del complesso.
- 8 — Scala che determina maggiore o minore pressione dei tipi, d'accordo con il lavoro in esecuzione e con il coefficiente di sforzo personale dell'operatore.

nero. Contorni dei tasti abbassati. Tasti del "tabulador" distanziati. Armonica e con disposizione che facilita enormemente il lavoro del dattilografo senza affaticarlo.

ROYAL

ROYAL E' LA MACCHINA PIU' SOAVE E RESISTENTE FIN'OGGI FABBRICATA.

R. 7 Setembro, 90 - Rio ★ R. S. Bento, 42 - S. Paulo

CASA EDISON - CASA ODEON

CEI Standard

STILOGRAFICHE

Parker — Waterman's — Mont-Blanc — Pelikan — Evarsharp. Assoluta garanzia.
ESCLUSIVAMENTE NELLA CASA SPECIALIZZATA
REI DAS CANETAS — R. S. Bento, 40-B.

Jockey-Club



Veramente magnifico il programma che il veterano Jockey-Clube porterà a effetto domani nel Prado da Moóca. Il programma è composto di 10 corse di perfetto equilibrio, tra cui si distacca il Grande Premio "General Couto Magalhães" su un percorso di 3.218 metri e 10 contos al vincitore.

Questa è la corsa di maggior resistenza del nostro turf. Sarà disputato il titolo "Rei da raia paulista" e il proprietario del cavallo vincitore riceverà la grande "taça de

ouro" il più ricco trofeo sin oggi disputato.

Grandi sono i commenti negli ambienti turfistici che si fanno su questa importante corsa. La prima corsa avrà luogo alle ore 13 precise.

Ai lettori del "Pasquino" diamo i nostri palpites:

- 1.^a corsa: Lumar — Canopus — Japão — 23
- 2.^a corsa: Macuco — Colligny — Kls — 12.
- 3.^a corsa: Miss Primrose — Asturias — Yaco — 34.
- 4.^a corsa: Zizi — Helvetia — Bleffe — 34.
- 5.^a corsa: Saromy — Parma — Inana — 34.
- 6.^a corsa: Duca — Amparo — Rouge — 12.
- 7.^a corsa: Kosmos — Capucino — Zermatt — 13.
- 8.^a corsa: Yedo — Aiman-zora — El Tigre — 23.
- 9.^a corsa: Zinga — Baguassu' — Canto — 24.
- 10.^a corsa: Yapu' — Valdenegro — Blue Devil — 13.

STINCHI.



80\$000 di Manifatturi

Ogni abito chic, ogni "tailleur" elegante, ogni soprabito moderno, solo nella

Sartoria Inglese FILIALE:

Rua Santa Thereza N.º 20

(Angolo della Piazza da Sé)

— LA PIU' ANTICA SARTORIA DEL GENERE —
Impermeabili, legittimi inglesi, 120\$ fino a 150\$
Abiti di buona CASIMIRA, 120\$ fino a 150\$

Fabrica de Carrosserias, Caminhões e Car-rinhos de Padeiro "JOÃO PILLON"

Concerta-se qualquer qualidade de Vehiculos. Fabrica-se Carrosserias para Autos Transportes de qualquer tipo. SOLDA AUTOGENIA E PINTURA A DUCO.

PREÇOS MODICOS. TRABALHO GARANTIDO.

Victorio, Pillon, Irmão & Cia.

TELEPHONE: 9-0518

RUA JOAO THEODORO N.º 296 — SÃO PAULO

non beva acqua

SE NON E' DELLA

Fonte S. Paulo

RADIOATTIVA OLIGO-METALLICA

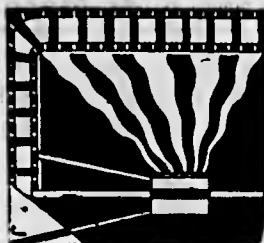
OTTIMA PER LO STOMACO, RENI E FEGATO.

Distributori:

ROSSI & BORGHESI FILHOS

RUA MARQUEZ DE ITU' N.º 3 — TEL.: 4-3214
S. PAULO

FILM



una vera opera d'arte, che ha suscitato le più vive discussioni.

"Estasi" è uno dei più audaci drammi della vita reale: dramma delle anime e dei cuori. E' il dramma della decadenza fisica e l'esaltazione del desiderio, dell'amore e della maternità, esaltata da un uomo e da una donna giovani e forti. E' un inno al trionfo dei sensi.

Gli attori poco parlano, perché le situazioni sono più che sufficienti a far comprendere



"ESTASI" ALL'APOLLO
Ieri sera all'Apollo è stata proiettata la pellicola "Estasi" dell'Universal Pictures.

i sentimenti ed i pensieri che agitano i personaggi principali, incarnati in Herry Kiesler, Pierre Nay Royaz.

INFORMAZIONI DELLA "FOX"

— Bin Crosby sarà il primo attore di radio che canterà "I found a Irlam" e "Louras em desfile".

— Alan Dinehart è vedovo... momentaneamente, perché la sposa l'ha lasciato per andare a vedere la madre nel Texas.

— Jane Withers, quando non lavora nello studio, dà rappresentazioni in casa nel suo teatrino.

— Spunta una nuova piccola stella della tela. Si chiama Patsy O' Connor e 4 anni di età. Essa comparirà in "Louras em desfile" della Fox Film.

**CALZATURE
SOLO
NAPOLI**

= TOSSE =

**XAROPE DAS CRIANÇAS
XAROPE DE LIMÃO BRAVO E
BROMOFORMIO.**

**PASTILHAS DE LIMÃO BRAVO E
BROMOFORMIO.**

In tutte le
DROGHERIE — FARMACIE
e nella

Drogheria Americana

(RUA SÃO BENTO, 63)

della

Elekeiroz S. A.

Banco Italo Brasileiro

Rua Alvaros Penteado, 25 — S. Paulo

"Contas Ltdas." massimo Rs. 10:000\$000

INTERESSI 5% ANNUI

Libretto di cheques

PREZZO O QUALITÀ? Volendo verniciare il suo automobile, scelga il

Berrylloid

LA VERNICE DI ALTA QUALITÀ

Depositari: J. ZUFFO & CIA. LTDA. — Rua General Ozorio n.º 9 — Telefono: 4-1332.

il romanzo

*Ho letto, dal principio alla fine,
un romanzo dei tempi ormai scorretti;
che formaggio, però; che rari effetti,
a quale periodica eleganza!*

*L'ho letto tutto, senza una sostanza,
ad occhi spenzolati e a pugni stretti,
sovente appuntellandomi i concetti,
e fremendo d'orrore, o di pietanza.*

*Specie nell'epitaffio culminante,
quando lui la prefigge con la spada,
e lei starnazza ai piedi dell'amante:*

*e in quello, in cui, Titti, che si balocca,
scorge la vecchia nonna, dalla strada,
morta di freddo dentro l'albicocca.*

TEMISTOCLE ALCAPONE

Dott. G. B. Colpi

CHIRURGIA GENERALE.

SPECIALISTA PER LA CURA DEL REUMATISMO.
Consultorio: Predio Martinelli, 8.º and. - Telefono 2-2917

CASA DE SAUDE E MATERNIDADE "MARIA PIA"

R. Galvão Bueno (Liberdade), 257 — Telefono 7-7518

Metallurgica Artistica Reunidas

End. Teleg. "MARLI" — TEL. 4-5483 — SÃO PAULO

LANGONE & IRMÃO

Fabrica de botões para Militares — Medalhas Religio-
sas — Artigos de metal para Adorno — Distinctivos
esmaltaados — Medalhas Esportivas e Commemorativas.
Artigos de metaes para reclames — Novidades, etc.

RUA PEDRO ALVARES CABRAL N.º 23

PREMIATA FABBRICA di Placche Smaltate e di Metallo

TIMBRI DI GOMMA E DI METALLO — SIGLE
PER CERALACCA — MARCHE — FORME
PER SAPONETTE — DISTINTIVI SMALTATI
PER SOCIETA'.

Ufficio: R. Florencio de Abreu, 44

Fabbrica: R. dos Alpes, 73-81 - Tel. 2-3641

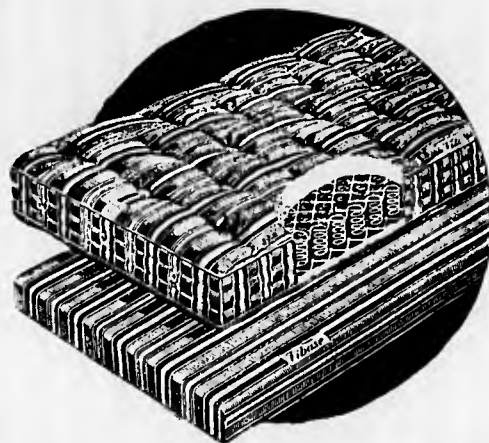
AMATORI DI ARTE

Arricchite la vostra collezione in pittura approfittando della liquidazione di originali di celebre autore, a RUA CESARIO MOTTA, 38.

GRANDE FABBRICA DI MATERASSI "GUGLIELMETTI"

Si fabbricano e si riformano materassi imbottiti con metodi moderni e con apparecchio di propria invenzione rendendoli comodi e gradevoli.

Specialità in materassi e cuscini con imbottitura a molle spirali e di sughero, crine, lana, cotone ecc.



Rua Vittoria, 847 — Tel. 4-4302 — S. Paolo

LISCIO BRUNO & CIA

NAS SUAS COMPRAS PREFIRAM SEMPRE A
"CAMA PATENTE"

Fabrica e Escriptorio:
RUA RODOLPHO
MIRANDA N.º 2.
Telephone: 4-4478
- S. PAULO.

Loja:
PRAÇA DA SE',
N.º 48. Telephone:
2-3935.

Filiaes:
CAMPINAS, RIO DE
JANEIRO, BELLO
HORIZONTE, RE-
CIFE, BAHIA e
PORTO ALEGRE.



VENDONSI

Ricette nuove per vini nazionali che possono gareggiare con vini stranieri, utilizzando le vinacce per vino fino da pasto. — Per diminuire il gusto e l'odore di fragola.

Fare l'annocianina: (Celerante naturale del vino). — Vini bianchi finissimi. — Vini di canna e frutta.

Birra fina che non lascia fondo nelle bottiglie. Liquori di ogni qualità. Bibite spumanti senza alcool. Aceto, Citrato di magnesia, Saponi, profumi, miglioramento rapido del tabacco e nuove industrie lucrose.

Per famiglia: Vini bianchi e bibite igieniche che costano pochi réis il litro. Non occorrono apparecchi.

Catalogo gratis, OLINDO BARBIERI, Rua Faralho, 23. S. Paolo.

N. B. — Si rendono buoni i vini nazionali e stranieri acidi, con muffa, ecc.

Elsa levò gli occhi dal romanzo che stava leggendo, e guardò con sorpresa l'elegante signorina che le si era fermata dinanzi.

— Desideri — disse quest'ultima con ostile freddezza — rivolgerle una domanda — Prego, dica pure...

La signorina bruna, con perfetta disinvoltura, s'era seduta in un'ampia poltrona. Fissò per qualche secondo le mani di Elsa, e poi pronunciò con studiata lentezza e con intonazione ironica:

— Vuol dirmi da chi ha avuto quell'anello? — e accennò al gioiello che Elsa portava all'anulare della mano destra, un grazioso caratteristico anello d'oro con un rubino finemente incastonato all'antica, in forma di rosetta. Il volto di Elsa avanzò di stupore, di diffidenza, di dispetto.

— Trovo davvero sconvolgente e molto strano...

— E' impossibile, — interruppe la bruna — ma capirà subito. Sono costretta a ripetere la domanda, e cioè da chi ha avuto quell'anello.

— Ebbene, l'ho avuto dal mio fidanzato...

La bruna ebbe un sorriso di scherno e interruppe:

— Ah! è dunque lei, ora, la sua fiamma?

Elsa si drizzò in piedi, sdegnata:

— Che cosa intende dire?

— Intendo dire — replicò l'altra, sempre in tono canzonatorio — che questo anello l'ho portato io fino a poco tempo fa.

— Impossibile!

— Oh! è possibilissimo! Non posso sbagliarmi. E del resto può convincersi da sé: guardi internamente, e vedrà inciso il numero 9, il mio numero portafortuna.

— E' vero... è vero... — mormorò Elsa scossa e confusa. — Ma allora mi spieghi.

La bruna ebbe un gesto sprezzante e disse:

— Oh! non ci vuol molto a piegare. Quando ci fidanzammo, egli mi giurò amore e fedeltà e come pegno mi diede quest'anello. Dopo qualche mese, comincio a viaggiare protestando impegni professionali o visite a parenti, e le sue assenze andarono sempre più intensificandosi. Ebbi dei sospetti, feci un'inchiesta e scopersi che mi tradiva con un'altra. Vi fu fra di noi una spiegazione tempestosa, alla fine della quale gli scaraventai l'anello ai piedi...

Tacque qualche minuto quasi per rendersi conto dell'effetto delle sue parole, poi continuò:

— Deve però ammettere che è stato poco nobile, da parte sua, regalare l'anello ad un'altra. Probabilmente anche a lei come pegno di felicità, vero? Mi dica francamente...

Elsa, che aveva ascoltato il racconto con eccitata feb-

questa lieta novella vi dó

brile, interrogò a sua volta:

— Quando ha cominciato quei suoi viaggi sospetti?

— Sei mesi fa.

— Proprio all'epoca in cui ha conosciuto me. Da principio, infatti, non mi faceva che rare visite...

— E così — constatò la bruna — è con lei che mi ha tradita.

— Ma è quasi inconcepibi-

le, ti sbagli. Sì, perché anch'io ti ho tradito. Ricordi com'ero geloso di Giorgio? Ebbene, quello che sospettavi, era la verità! Durante una delle tue assenze, ho trascorso con lui due deliziose giornate. Siamo parl. Elsa.

Adalberto provò una dolorosa stretta al cuore, e per un momento gli parve che il cervello gli bruciasse e che tutto

anello con rubino!

le! E pensare che a più riprese mi ha giurato di non aver mai amato altre donne prima di me...

La bruna ebbe un nuovo sorriso di sprezzante compatimento, poi esclamò con voce frosa:

— Dunque tradiva, nello stesso tempo, anche lei con me! Ma ora lo possiamo smascherare. Dov'è?

— E' partito... — rispose Elsa col pianto nella voce — Mi ha detto che doveva andar a trovare una sorella...

La bruna scoppiò in una risata sarcastica: — Sua sorella! Sempre la solita scusa! E' chiaro che, fra qualche settimana, l'anello sarà al dito d'una terza illusa.

Elsa si asciugò le lacrime che le rigavano il volto, e con fiera sdegno scattò:

— E' infame, è ignobile! Ma io non voglio più vederlo, non gli farò delle scene... Partirò questa sera stessa... ma mi vendicherò...

Quando, a tarda sera, Adalberto Kunze tornò all'albergo con la sua automobile, il portiere gli consegnò una lettera e un piccolo involto. La lettera diceva: "Eccoti il tuo anello. Poi regalalo subito a tua sorella! Se credi però di esserti divertito alle mie spal-

gli girasse intorno Poi fu preso da un impeto di collera terribile e concepì spaventosi propositi di vendetta.

Ma poi a poco a poco si fece forza, si rese conto che occorreva essere uomini, che non valeva la pena di soffrire tanto per una donna simile... S'avviò al bar, e macchinamente infilò l'anello al dito mignolo.

Al bar, su un alto sgabello, sedeva una signorina. Bruna, molto elegante. Era sola, e si guardava intorno come se aspettasse qualcuno. Dalla terrazza giungevano le note sincopate di uno step. Allora Adalberto, con improvvisa decisione, si avvicinò alla fanciulla e la invitò ad un giro di danza. La bella bruna accettò con un sorriso, ma ad un tratto impallidì e fissò gli occhi sulla mano del giovane.

— Da chi ha avuto quell'anello? — chiese quasi senza fiato.

— Se proprio le interessa saperlo, l'ho comperato da un antiquario della Leopold Strasse.

La ragazza restò ancora qualche minuto a guardarlo, sbalordita, poi si coprì il volto con le mani.

— Che ha? Che le succede?

— Ah! ora, soltanto ora,

capisco! Quest'anello, qualche mese fa era mio. L'ho restituito al mio fidanzato quando ho saputo che mi tradiva... ed egli non ha trovato di meglio che venderlo...

— Può darsi che sia come dice lei, — rispose Adalberto, per il quale quel discorso non aveva nessun senso, particolarmente in quel momento in cui s'era appena rimesso da una forte emozione. — Ma non riesco a capire...

— Oh povera signorina!... — continuò la bruna con evidente desolazione. — Ora mi rendo conto di aver commesso un'azione indegna, imperdonabile...

Adalberto la guardava con crescente simpatia. Gli sembrava che l'emozione la rendesse sempre più affascinante. Ma non riusciva a capire di quale azione indegna si trattasse, e la lasciò continuare:

— Sì, un'azione indegna, capisce? — proseguì esaltandosi. — Qualche ora fa ho visto quest'anello al dito di un'elegante signorina bionda. Come le ho accennato, riconosce subito l'anello che era stato mio. Allora, vivamente irritata, senza pensarci troppo, volli sapere chi le avesse dato l'anello e le rinfacciai di essere l'amante del mio ex fidanzato, perché di questi, naturalmente, io intendevo parlare, mentre la signorina — ora soltanto lo capisco — riteneva che io parlassi di lei...

E concluse affannosamente: — Ho provocato un terribile malinteso che non potrò mai perdonarmi! Ma ora dobbiamo chiarirlo... io sono a sua disposizione... bisogna cercare la signorina... e loro mi perdoneranno...

Ma Adalberto, anziché commuoversi, si affrettò a replicare:

— Non c'è proprio nulla da chiarire e nulla da perdonare, le assicuro. Lei, anzi mi ha reso un grande servizio e mi ha aperto gli occhi. Sono io che devo esserle grato. Guardi... — e le porse la lettera di Elsa.

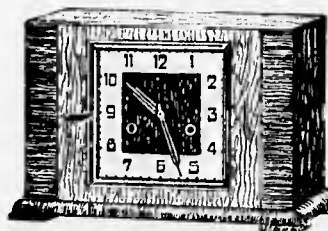
Dopo averla letta, la graziosa brunetta rimase qualche momento senza pronunciare parola. Pareva che un sogno le spuntasse negli occhi. Poi mormorò:

— Mi pare che ci troviamo tutt'e due nella stessa situazione...

— Già, infatti!... — esclamò quasi con entusiasmo Adalberto, che subiva il fascino di quella fresca bellezza bruna. — E mi pare, anche, che il meglio che ci resta a fare è di consolarci a vicenda... Che ne dice?

Così l'anello con rubino tornò al dito che per primo lo aveva portato E, anche questa volta, come pegno di amore e di fedeltà...

LUIGI MELAI.



OROLOGI

DA
TAVOLA

Gioie — Bijouterie fine — Oggetti per regali
VISITATE LA

Casa Masetti

NELLE SUE NUOVE INSTALLAZIONI

RUA DO SEMINARIO, 131-135

(Antica Ladeira Santa Ephigenia)

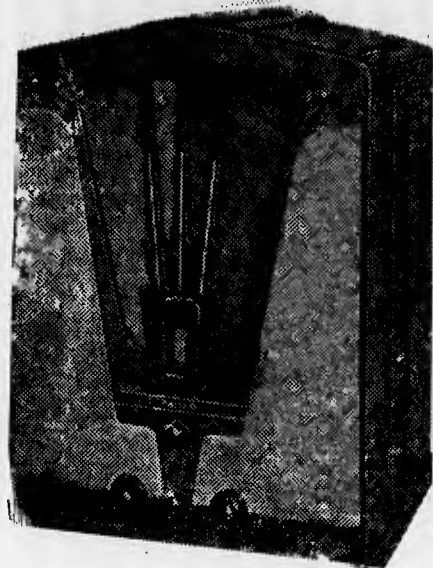
PHONE: 4-2708

PHONE: 4-1017

Fidanzati, acquistate le vostre "allianças" esclusivamente nella "CASA MASETTI".

E' ESTE O RADIO PHILCO

que os technicos es-
colheram para con-
trole de suas estações
e retransmissões em
ondas curtas



Modelo 16, para ondas curtas e longas

11 valvulas!

13 a 550 metros!

PRA 5 - PRA 7 - PRB 5 - PRB 9 - PRE 4 - PRE 7 - PRG 5 - PRG 9 - PRF 3, etc.

São controladas com PHILCO.

PHILCO é o Radio que mais se vende

Pegam demonstrações ás suas secções de venda ou directamente a seus

Distribuidores:

Assumpção & Cia. Lda.

— SÃO PAULO —

A mais completa assistencia technica da America do Sul — para os
—— possuidores de PHILCO. ——

!

Ouça
como se lá
estivesse

Italia

França

Inglaterra

Allemanha

Est. Unidos

enfim,

O MUNDO

INTEIRO

AO SEU

ALCANCE

com o

PHILCO

O RADIO
QUE MAIS
SE VENDE